

Въ помощь товарища взять, или въ бой одному устремиться.
 И размышлявшему такъ показалось ему наилучшимъ
 Въ помощь Энея призвать. И героя нашелъ онъ стоящимъ
 Сзади, послѣднимъ въ толпѣ; онъ въ душѣ на Пріама сердился, 460.
 Кто почиталъ его мало, на доблесть его не взирая.

Ставши вблизи отъ Энея, онъ слово крылатое молвилъ:

«Славный Эней, о совѣтникъ Троянцевъ, теперь заступиться
 Долженъ за шурина ты, если имъ озабоченъ хоть мало.
 Слѣдуй за мной, отобьемъ Алкаею; когда-то, какъ шуринъ, 465.
 Малымъ ребенкомъ тебя онъ воспитывалъ въ царскомъ чертогѣ.
 Идомедей, знаменитый копьемъ, поразилъ его нынѣ».

Такъ онъ промолвилъ и сердце въ груди его тронулъ словами.
 На Девкалида пошелъ онъ, исполненный жажды сражаться.
 Но не поддался испугу и тотъ, — какъ младенецъ безсильный, 470.
 А поджидалъ ихъ, какъ будто кабанъ, что, ногамъ довѣряясь,
 Въ мѣстѣ пустынномъ, въ горахъ, слышитъ шумъ, постоянно ро-
 стущій,

Многихъ мужей звѣролововъ: встаетъ на немъ дыбомъ щетина,
 Пламенемъ свѣтятъ глаза, и острить онъ могучіе зубы,
 Силой готовясь прогнать и собакъ, и мужей звѣролововъ: 475.
 Такъ приближенья Энея, проворнаго въ битвѣ, не дрогнувъ,
 Идомедей поджидалъ, знаменитый копьемъ, и на помощь
 Кликнулъ товарищей онъ, Аскалафа и съ нимъ Афарея
 И Деипира вождя, Меріона съ бойцомъ Антилохомъ.

Ихъ, увидавъ, побуждалъ онъ и слово крылатое молвилъ: 480.

«Други, сюда! Я одинъ. Помогите мнѣ. Страшно боюсь я,
 Ибо Эней быстроногій идетъ на меня, наступая,
 Онъ, кто силенъ чрезвычайно и въ битвѣ мужей убиваетъ.
 Юностью также цвѣтетъ онъ, а въ ней величайшая сила.
 Если-бъ съ отвагой моею мы по возрасту сверстники были, 485.
 Скоро-бы я или онъ увѣнчался великою славой».

Такъ онъ сказалъ. И герои, однимъ все исполнены духомъ,
 Стали вблизи отъ него и щиты опустили на плечи.
 Въ свой-же чередъ и Эней сталъ товарищей кликать, завидя
 Невдалекѣ Деифоба, Париса съ бойцомъ Агеноромъ, 490.
 Храбрыхъ, какъ онъ, полководцевъ средь войска отважныхъ Троян-
 цевъ.

Вслѣдъ и войска устремились, какъ овцы спѣшати за бараномъ
 Съ пастбища на водопой, и пастухъ веселится, ихъ видя:
 Такъ и Эней благородный тогда былъ обрадованъ въ сердцѣ,